



~ 뉴저지 한인 루터 교회 ~

New Jersey Korean Cho Won Lutheran Church

THE
LUTHERAN CHURCH
Missouri Synod

9 East Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

www.palparkchurch.org / NJKLCHURCH@GMAIL.COM 1-201-852-3600

제목 Theme: 두려움과 믿음 Fear And Faith / **Miedo y fe**

본문 Scriptures: 마가복음 St. Mark 4:35-41 절

35. 그 날 저물 때에 제자들에게 이르시되 우리가 저편으로 건너가자 하시니 On that day, when evening came, He said to them, "Let us go over to the other side."

SP: Aquel día, al anochecer, les dijo: "Pasemos a la otra orilla".

36. 그들이 무리를 떠나 예수를 배에 계신 그대로 모시고 가매 다른 배들도 함께 하더니 Leaving the crowd, they took Him along with them in the boat, just as He was; and other boats were with Him

SP: Dejando a la multitud, lo llevaron consigo en la barca, tal como era; y otras barcas estaban con él

37. 큰 광풍이 일어나며 물결이 배에 부딪쳐 들어와 배에 가득하게 되었더라 And there arose a fierce gale of wind, and the waves were breaking over the boat so much that the boat was already filling up

SP: Y se levantó un fuerte vendaval, y las olas rompían tanto sobre la barca que ya la barca se estaba llenando.

38. 예수께서는 고물에서 베개를 베고 주무시더니 제자들이 깨우며 이르되 선생님이여 우리가 죽게 된 것을 돌보지 아니하시나이까 하니 Jesus Himself was in the stern, asleep on the cushion; and they woke Him and said to Him, "Teacher, do You not care that we are perishing?"

SP: El mismo Jesús estaba en la popa, dormido sobre el cojín; y le despertaron y le dijeron: Maestro, ¿no te importa que perezcamos?

39. 예수께서 깨어 바람을 꾸짖으시며 바다더러 이르시되 잠잠하라 고요하라 하시니 바람이 그치고 아주 잔잔하여지더라 And He got up and rebuked the wind and said to the sea, "Hush, be still." And the wind died down and it became perfectly calm

SP: Y se levantó y reprendió al viento y dijo al mar: "Cállate, enmudece". Y el viento amainó y se volvió perfectamente tranquilo.

40. 이에 제자들에게 이르시되 어찌하여 이렇게 무서워하느냐 너희가 어찌 믿음이 없느냐 하시니 And He said to them, "Why are you afraid? Do you still have no faith?"

SP: Y Él les dijo: "¿Por qué tenéis miedo? ¿Todavía no tenéis fe?"

41. 그들이 심히 두려워하여 서로 말하되 그가 누구이기에 바람과 바다도 순종하는가 하였더라 They became very much afraid and said to one another, "Who then is this, that even the wind and the sea obey Him?"

SP: Ellos tuvieron mucho miedo y se decían unos a otros: "¿Quién es éste, que hasta el viento y el mar le obedecen?"



And we know that God causes all things to work together for good to those who love God, to those who are called according to His purpose

- Romans 8:28



~ 뉴저지 한인 루터 교회 ~

New Jersey Korean Cho Won Lutheran Church

THE LUTHERAN CHURCH
Missouri Synod

9 East Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

www.palparkchurch.org / NJKLCHURCH@GMAIL.COM 1-201-852-3600

사람은 두려움이 있습니다 people are afraid

SP: la gente tiene miedo

그것을 어떻게 극복할 수 있는가에 따라서 슬기로운 사람과 어리석은 사람으로 나누어질 수 있습니다
Depending on how they can overcome it, they can be divided into wise people and foolish people.

SP: Dependiendo de cómo puedan superarlo, se les puede dividir en sabios y necios.

하나님을 모르는 사람들은 스스로 모든 두려움을 해결하려고 합니다 People who do not know God try to solve all their fears on their own

SP: Las personas que no conocen a Dios intentan resolver todos sus miedos por sí solas

그러나 우리 예수님을 주인으로 믿고 있는 성도들을 모든 일을 예수님께 부탁을 해서 해결하고 있습니다
However, believers who believe in Jesus as their Lord solve all problems by asking Him to do it.

SP: Sin embargo, los creyentes que creen en Jesús como su Señor resuelven todos los problemas pidiéndole que lo haga.

이것이 예수님을 모르는 사람과 예수님을 모시고 살아가는 성도의 차이입니다 This is the difference between people who do not know Jesus and believers who live with Jesus.

SP: Ésta es la diferencia entre las personas que no conocen a Jesús y los creyentes que viven con Jesús.

오늘 본문에서 제자들은 강 건너편으로 가기 위하여 배를 올라탔습니다(35 절) In today's text, the disciples boarded a boat to go to the other side of the river (verse 35).

SP: En el texto de hoy, los discípulos abordaron una barca para ir al otro lado del río (versículo 35).

그것은 우리 예수님께서 말씀하시고 제자들이 실천한 것이었습니다 That is what our Jesus said and his disciples acted.

SP: Eso fue lo que dijo nuestro Jesús y actuaron sus discípulos.

우리 예수님을 태운 배와 예수님을 따르는 다른 배들도 함께 떠났다고 했습니다(36 절) The text says that the boat carrying our Jesus and other boats following Jesus also left (verse 36).

SP: El texto dice que también partieron la barca que llevaba a nuestro Jesús y otras barcas que seguían a Jesús (versículo 36).

가는 도중에 큰 광풍을 만나 물결이 배에 부딪쳐 배에 물이 가득할 정도로 위험한 상황이 되었습니다(37 절)
On the way, a strong gale struck the ship, causing waves to hit the ship, making the situation so dangerous that the ship was filled with water (verse 37).

SP: En el camino, un fuerte vendaval azotó el barco, provocando olas que lo golpearon, haciendo la situación tan peligrosa que el barco se llenó de agua (versículo 37).



And we know that God causes all things to work together for good to those who love God, to those who are called according to His purpose

- Romans 8:28



~ 뉴저지 한인 루터 교회 ~

New Jersey Korean Cho Won Lutheran Church

The LUTHERAN CHURCH
Missouri Synod

9 East Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

www.palparkchurch.org / NJKLCHURCH@GMAIL.COM 1-201-852-3600

그런 중에도 우리 예수님께서서는 주무시게 되었고, 제자들은 주무시고 계신 예수님을 깨우며 어렵게 된 현실을 말하였습니다(38 절) Meanwhile, our Jesus fell asleep, and the disciples woke him up and told him about the difficult situation (verse 38).

SP: Mientras tanto, nuestro Jesús se quedó dormido, y los discípulos lo despertaron y le contaron la difícil situación (versículo 38).

그때 예수님의 제자들은 어려운 현실을 모르고 주무시는 예수님을 불평했다고 기록하고 있습니다 It is recorded that at that time, Jesus' disciples complained about Jesus sleeping without knowing the difficult reality.

SP: Está registrado que en ese momento, los discípulos de Jesús se quejaron de que Jesús dormía sin conocer la difícil realidad.

“선생님이여! 우리가 죽게 된 것을 돌보지 않습니까?” 하며 불평했습니다 The disciples said, “Teacher! Don’t you care that we are mortal?” They complained

SP: Los discípulos dijeron: “¡Maestro! ¿No te importa que seamos mortales? Ellos se quejaron

제자들은 어려운 현실이 된 것은 자신들의 책임이 아니라 자연적인 현상이었고, 그 지경으로 이끌었던 분이 예수님이라고 생각했을 것입니다 The disciples would have thought that the difficult reality was not their responsibility, but a natural phenomenon, and that it was Jesus who led them to that point.

SP: Los discípulos habrían pensado que la difícil realidad no era su responsabilidad, sino un fenómeno natural, y que fue Jesús quien los condujo hasta ese punto.

그 어려운 현실을 모르고 주무시고 계신 예수님에게 제자들은 불만이 있었던 것입니다 The disciples were dissatisfied with Jesus, who was sleeping without knowing the difficult reality.

SP: Los discípulos estaban descontentos con Jesús, que dormía sin conocer la difícil realidad.

“돌아보지 않습니까?” 라는 말에 당연히 돌아봐야 하는 예수님에게 불평이 있었던 것을 표현한 것입니다 “Don’t you care?” This is an expression of complaints against Jesus, who was supposed to take care of them.

SP: "¿No te importa?" Esta es una expresión de quejas contra Jesús, quien se suponía que debía cuidar de ellos.

그때 우리 예수님께서서는 깨어 바람을 꾸짖으시며 바다를 향하여 “잠잠하라, 고요하라” 라고 명령하시니 바람이 그치고 아주 잔잔하게 되었다고 했습니다(39 절) At that time, our Jesus woke up and rebuked the wind and commanded the sea to “Be quiet, be still,” and the wind stopped and it was a complete calm (verse 39).

SP: En aquel tiempo, nuestro Jesús se despertó y reprendió al viento y ordenó al mar: “Cállate, cálmate”, y el viento cesó y quedó completa calma (versículo 39).

제자들이 두려움을 해결하는 내용을 생각해 봐야 합니다 We need to think about how the disciples resolve their fears.

SP: Necesitamos pensar en cómo los discípulos resuelven sus miedos.



And we know that God causes all things to work together for good to those who love God, to those who are called according to His purpose

- Romans 8:28



~ 뉴저지 한인 루터 교회 ~

New Jersey Korean Cho Won Lutheran Church

The
LUTHERAN CHURCH
Missouri Synod

9 East Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

www.palparkchurch.org / NJKLCHURCH@GMAIL.COM 1-201-852-3600

먼저, 제자들은 스스로 해결하려고 노력했습니다 First, the disciples tried to solve it themselves

SP: Primero, los discípulos intentaron resolverlo ellos mismos.

그러나 그들의 노력은 소용이 없었습니다 But their efforts were in vain

SP: Pero sus esfuerzos fueron en vano.

해결할 수 없었기에 그들은 예수님을 찾았습니다 They couldn't solve it, so they looked to Jesus.

SP: No pudieron resolverlo, entonces buscaron a Jesús.

그리고 예수님을 깨웠다는 내용입니다 And the disciples woke Jesus up.

SP: Y los discípulos despertaron a Jesús.

그랬더니 우리 예수님께서 일어나 “자연을 향하여 잠잠하라고 명령했다”는 것입니다 Then our Jesus stood up and “ordered nature to be silent.”

SP: Entonces nuestro Jesús se levantó y “ordenó a la naturaleza que guardara silencio”.

이곳에서 우리 예수님께서서는 모든 자연을 다스릴 수 있다는 것을 알게 된 것입니다 Here we learned that Jesus can control all nature.

SP: Aquí aprendimos que Jesús puede controlar toda la naturaleza.

돈이 없는 사람에게 돈을 구하면 안 되고, 돈이 많은 사람에게 돈을 구해야 얻을 수 있는 것처럼 우리 예수님은 모든 자연을 명령할 수 있는 능력이 있는 전능하신 분이라는 것을 알게 된 것입니다 Just as people should not ask for money from those who do not have money, and can only get it by asking for money from those who have a lot of money, we learned that Jesus is the Almighty who has the power to command all nature.

SP: Así como la gente no debe pedir dinero a quienes no tienen dinero, y solo puede obtenerlo pidiéndolo a quienes tienen mucho dinero, aprendimos que Jesús es el Todopoderoso que tiene el poder de dominar toda la naturaleza.

그리고 우리 예수님께서서는 제자들을 향하여 “어찌하여 이렇게 무서워하느냐?” 하시며 “어찌 믿음이 없느냐?” 라고 질책하셨습니다(40 절) And our Jesus said to his disciples, “Why are you so afraid?” He said, “How can you have no faith?” He reprimanded (verse 40)

SP: Y nuestro Jesús dijo a sus discípulos: “¿Por qué tenéis tanto miedo?” Él dijo: “¿Cómo es posible que no tengas fe?” Él reprendió (versículo 40)

우리 예수님께서 질책하신 내용은 두 가지입니다 There are two things Jesus reprimanded them for

SP: Hay dos cosas por las que Jesús los reprendió.

예수님과 함께 있으면서 “두려워하는 것”과 예수님에 대한 “믿음이 없는 것”입니다 It is “fear” while being with Jesus and “lack of faith” in Jesus.

SP: Es “miedo” de estar con Jesús y “falta de fe” en Jesús.



And we know that God causes all things to work together for good to those who love God, to those who are called according to His purpose

- Romans 8:28



~ 뉴저지 한인 루터 교회 ~

New Jersey Korean Cho Won Lutheran Church

9 East Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

www.palparkchurch.org / NJKLCHURCH@GMAIL.COM 1-201-852-3600

즉 제자들에게 두려움은 예수님에 대한 믿음이 없기 때문이라는 것을 알 수 있습니다 In other words, we can see that the disciples' fear was due to their lack of faith in Jesus.

SP: En otras palabras, podemos ver que el miedo de los discipulos se debía a su falta de fe en Jesús.

예수님이 없는 사람은 두려운 일에 대하여 스스로 해결해야 하지만 우리 예수님과 함께 동행하는 제자들은 예수님에 대한 믿음을 통하여 예수님께서 대신 해결해 주신다는 것입니다 Those who do not have Jesus must solve their fears on their own, but for us disciples who live with Jesus, Jesus solves them for us through faith in Jesus.

SP: Those who do not have Jesus must solve their fears on their own, but for us disciples who live with Jesus, Jesus solves them for us through faith in Jesus.

예수님의 제자와 같은 삶을 살아가는 모든 성도들은 두려움을 예수님에 대한 믿음으로 해결할 수 있다는 것입니다 All believers who live like disciples of Jesus can resolve their fears with faith in Jesus.

SP: Todos los creyentes que viven como discípulos de Jesús pueden resolver sus miedos con fe en Jesús.

왜냐하면 우리 예수님께서서는 모든 자연도 순종하는 전지전능하신 분이기 때문입니다(41 절) Because our Jesus is almighty and omnipotent, to whom even all nature obeys (verse 41)

SP: Because our Jesus is almighty and omnipotent, to whom even all nature obeys (verse 41)

그러므로 모든 성도의 삶은 우리 예수님께서 원하는 삶을 살아야 하며, 반드시 우리 예수님과 함께 생활해야 한다는 것입니다 Therefore, the life of all believers must be lived as Jesus wants us to be, and we must live together with Jesus.

SP: Por lo tanto, la vida de todos los creyentes debe ser vivida como Jesús quiere que seamos, y debemos vivir juntos con Jesús.

이것이 두려움을 믿음으로 이길 수 있는 유일한 방법인 것입니다 This is the only way to overcome fear with faith

SP: Esta es la única manera de vencer el miedo con fe.

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear saints of faith!

SP: ¡Queridos santos de la fe!

우리에게 어려운 일이 없을 수 없습니다. There are no difficulties for us.

SP: No hay dificultades para nosotros.

그러나 모든 것을 우리 주님께 믿음으로 맡기고 살아가면 두려움을 우리의 능력이 아니라 우리 주님의 능력으로 능히 이겨 나갈 수 있습니다(고린도전서 10:13 절) However, if we live by entrusting everything to our Lord by faith, we can overcome fear not with our own power but with the power of our Lord (1 Corinthians 10:13).



And we know that God causes all things to work together for good to those who love God, to those who are called according to His purpose

- Romans 8:28



~ 뉴저지 한인 루터 교회 ~

New Jersey Korean Cho Won Lutheran Church

THE
LUTHERAN CHURCH
Missouri Synod

9 East Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

www.palparkchurch.org / NJKLCHURCH@GMAIL.COM 1-201-852-3600

SP: Sin embargo, si vivimos confiando todo a nuestro Señor por fe, podemos vencer el miedo no con nuestro propio poder sino con el poder de nuestro Señor (1 Corintios 10:13).

우리 주님의 은혜와 사랑과 축복이 성령의 충만한 믿음으로 아버지 하나님의 뜻을 이루기 위하여 모든 것을 이겨 나가는 거룩한 성도가 되시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 축원합니다. 아멘 We pray in the name of our Lord Jesus Christ that the grace, love, and blessings of our Lord may help you become a holy saint who overcomes all things to fulfill the will of God the Father with faith filled with the Holy Spirit. Amen

SP: Oramos en el nombre de nuestro Señor Jesucristo para que la gracia, el amor y las bendiciones de nuestro Señor te ayuden a convertirte en un santo que vence todas las cosas para cumplir la voluntad de Dios Padre con fe llena del Espíritu Santo. Amén



And we know that God causes all things to work together for good to those who love God, to those who are called according to His purpose

- Romans 8:28